



Asamblea General

Distr. general
16 de febrero de 2010
Español
Original: inglés

Comité de Información

32º período de sesiones

26 de abril a 7 de mayo de 2010

Actividades del Departamento de Información Pública: servicios de noticias

Informe del Secretario General

Resumen

La División de Noticias y Medios de Información, que está encargada de la ejecución del subprograma de servicios de información, proporciona noticias y materiales y servicios informativos (radiofónicos, televisivos, fotográficos, impresos y para Internet) fidedignos y equilibrados y, si es posible, adaptados a las distintas necesidades, utilizando tanto medios tradicionales como las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones para llegar a un público mundial.

En el presente informe, elaborado en respuesta a la resolución 64/96 B de la Asamblea General, se resumen los principales progresos hechos por el Departamento de Información Pública entre julio de 2009 y febrero de 2010 con respecto a la promoción de la labor de las Naciones Unidas mediante sus servicios de noticias.



I. Introducción

1. En su resolución 64/96 B, la Asamblea General tomó nota de los informes del Secretario General sobre las actividades del Departamento de Información Pública sometidos a la consideración del Comité de Información en su 31º período de sesiones, y pidió al Secretario General que continuara informando al Comité acerca de las actividades del Departamento.
2. En la misma resolución, la Asamblea General pidió al Departamento que proporcionara información concreta sobre varias de sus actividades para que la examinara el Comité de Información en su 32º período de sesiones. La Mesa del Comité, que se reunió el 1 de diciembre de 2009, aconsejó al Departamento que presentara la información solicitada en tres partes, con arreglo a sus tres subprogramas: servicios de comunicación estratégica, servicios de noticias y servicios de extensión.
3. El presente informe se refiere a los servicios de noticias que ofrece el Departamento de Información Pública a los medios de difusión por medio de la Radio y la Televisión de las Naciones Unidas, la información sobre reuniones, los boletines de prensa y el sitio web de las Naciones Unidas (incluido el portal de noticias) y los servicios prestados a los medios de difusión. Salvo indicación contraria, el informe abarca las actividades del Departamento durante el período comprendido entre julio de 2009 y febrero de 2010.

II. Servicios de noticias

4. En respuesta a la constante evolución del mundo de las comunicaciones, el Departamento de Información Pública trató de continuar aprovechando las sinergias entre los medios de difusión tradicionales y los medios nuevos para encontrar la manera más eficaz de entregar sus productos y servicios de noticias a un público mundial cada vez más amplio. Asimismo, para alcanzar su objetivo fundamental de proporcionar puntualmente información y noticias fidedignas y objetivas sobre las Naciones Unidas a los medios de difusión y el público en general, el Departamento hizo un esfuerzo concertado por consolidar sus alianzas con productores de radio y televisión y otros medios de difusión, y al mismo tiempo se sirvió de la Internet y las redes sociales para llevar su mensaje directamente al público destinatario. En todas sus actividades, el Departamento ha seguido estudiando las opciones disponibles para promover la entrega de noticias e información en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas.
5. Habida cuenta de que muchos de sus productos y servicios están sujetos a plazos y dependen de la tecnología, el Departamento tomó medidas para afrontar las dificultades planteadas por el traslado general de su personal y sus oficinas a raíz del plan maestro de mejoras de infraestructura, ahora en plena ejecución. El Departamento trabajó en estrecha colaboración con las oficinas pertinentes para garantizar una transición sin tropiezos y la entrega ininterrumpida de información en directo y a la carta y de otro tipo de materiales y servicios relacionados con las noticias a todo su público y clientes. También en relación con el plan maestro, el Departamento siguió estudiando los posibles arreglos permanentes que se podrían adoptar para guardar y proteger toda la colección de archivos de audio y vídeo a su

cargo, y para avanzar en la digitalización y clasificación de material delicado que documenta décadas de historia de las Naciones Unidas.

A. Radio de las Naciones Unidas

6. La Radio de las Naciones Unidas continúa mejorando su programación de noticias y reportajes, combinando medios tradicionales y productos multimedia para llegar a un público más amplio en el mundo entero. Se ha seguido prestando especial atención al desarrollo de la red de emisoras asociadas, sobre todo de África y América Latina.

7. En el marco de sus constantes esfuerzos por que las emisoras de radio y televisión, sobre todo de los países en desarrollo, utilicen más sus programas, la Radio de las Naciones Unidas ha introducido un estilo más flexible de producción, presentación y distribución y suministra entrevistas y material de audio sin editar a radios asociadas a través de sus sitios web. Esto permite que las emisoras presenten el material de la Radio de las Naciones Unidas de la manera que mejor se ajuste a sus formatos y programación.

8. Desde julio de 2009, casi 60 emisoras han sido añadidas a la lista de medios de difusión que reciben material de la Radio de las Naciones Unidas. Entre ellos se encuentran: Juba Radio (Somalia) y Radio N'thiyana (Mozambique); Voice of Viet Nam; WYNE (Estados Unidos de América); y Radio Quito (Ecuador) y Princesa FM (Brasil). El número de asociados de la Radio de las Naciones Unidas ha aumentado un 47% con respecto a 2008, y ahora asciende a un total de 368 en 126 países.

9. Además de proseguir su labor con los medios de difusión tradicionales, la Radio de las Naciones Unidas ha aprovechado también los instrumentos sociales de comunicación. Ha abierto cuentas en Twitter para todas las dependencias de idiomas e instalado gestores de marcadores sociales (Digg, Yahoo, Ping y Delicious) en los artículos de noticias en línea de la Radio de las Naciones Unidas. También ha creado páginas de fans de Facebook para las dependencias de español, francés, inglés y ruso. Ha estado estudiando nuevos formatos multimedia y comenzado a producir diaporamas, que han atraído la atención de los visitantes del sitio web de la Radio; un diaporama en francés sobre el tema de la violencia contra la mujer despertó gran interés.

10. La Radio de las Naciones Unidas ofrece información principalmente sobre las cuestiones prioritarias para el Secretario General y la Organización en su conjunto¹:

a) *Cambio climático*: Este tema lo cubrieron ampliamente todas las dependencias de idiomas; el número de informes y artículos sobre la cuestión ha oscilado entre 50 y 180;

b) *Conmemoraciones y aniversarios*: Se dedicó material de muy diverso tipo, como entrevistas, informes exhaustivos, artículos especiales y diaporamas, a la celebración del Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, el Día Internacional de la Paz, el Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino y el 60º aniversario de la creación del Organismo de Obras Públicas y

¹ Los documentos A/AC.198/2010/2 y 4 contienen información sobre las actividades relacionadas con las esferas prioritarias llevadas a cabo por los servicios de comunicación estratégica y los servicios de extensión, respectivamente.

Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS);

c) *África*: Se produjeron revistas semanales en francés y en inglés además de informes diarios en francés, inglés, portugués y swahili destinados al continente;

d) *Jóvenes*: La Radio de las Naciones Unidas emitió programas especiales para marcar el Día Internacional de la Juventud y destacar la participación de los jóvenes en la campaña “Debemos desarmarnos” y en las actividades de lucha para acabar con la trata de personas.

B. Televisión de las Naciones Unidas

11. Las últimas tendencias apuntan a que cada vez se ve más la televisión en todas sus formas (desde la emitida por medios de difusión tradicionales y por cable y satélite a la que utiliza las plataformas más nuevas de vídeo móvil y en línea), por lo que el Departamento de Información Pública siguió mejorando sus servicios y productos de televisión y vídeo. Sus programas se han centrado en los temas prioritarios de la agenda de las Naciones Unidas. Las actividades de la Organización relacionadas con el cambio climático han despertado sumo interés entre los medios de difusión, y una de las noticias más destacadas cubiertas por la Televisión de las Naciones Unidas fue la visita del Secretario General al Ártico. Para ampliar el alcance de los mensajes de vídeo del Secretario General acerca de los principales temas de interés para la Organización, la Televisión de las Naciones Unidas incorporó imágenes pertinentes filmadas sobre el terreno. El evento especial organizado en conmemoración del sexagésimo aniversario de la Televisión de las Naciones Unidas, en el que se presentaron programas que habían recibido galardones y las noticias más destacadas cubiertas recientemente, contó con numerosos participantes, entre los que se encontraban funcionarios de la Organización y corresponsales residentes.

12. *Transmisiones en directo*: El suministro diario de material informativo de calidad sobre eventos y actividades en la Sede de las Naciones Unidas —desde reuniones de la Asamblea General, el Consejo Ejecutivo y otros órganos de las Naciones Unidas hasta conferencias internacionales y reuniones informativas para la prensa— sigue siendo uno de los servicios fundamentales de la Televisión de las Naciones Unidas, que hace llegar imágenes del trabajo de la Organización a las pantallas del mundo entero. La información lista para ser transmitida, que los corresponsales residentes y las agencias de noticias siguen de cerca, proporciona contenidos que utilizan las emisoras internacionales y las agencias de noticias televisivas, como Reuters, Associated Press Television News (APTN) y la Unión Europea de Radiodifusión. En el marco de los servicios que presta a diario, la Televisión de las Naciones Unidas ofrece un paquete con imágenes fílmicas de los acontecimientos de mayor interés informativo.

13. *Programación*: El Departamento continuó utilizando sus programas de televisión más emblemáticos para poner de relieve toda una serie de cuestiones y temas prioritarios de la agenda de las Naciones Unidas, como el cambio climático, los Objetivos de Desarrollo del Milenio, los derechos humanos, la violencia de género y la seguridad alimentaria.

14. *21st Century*, el programa mensual de noticias, transmitido por más de 50 emisoras del mundo entero, cosechó varios premios en 2009, entre otros el de mejor documental de televisión sobre asuntos de actualidad de la Asociación Internacional de Radiodifusión y el de mejor documental corto extranjero en el Festival de Cine Moondance. También se emitieron varios fragmentos de *21st Century* en los sitios web de la CNN y de otros importantes proveedores de noticias.

15. *La ONU en Acción*: De este programa, que también ha sido galardonado, se produjeron 35 números entre julio de 2009 y febrero de 2010. Consiste en una serie de reportajes cortos y se emite en español, francés, inglés y ruso.

16. La Televisión de las Naciones Unidas está produciendo también un breve reportaje semanal para World View (anterior CNN World Report), el programa de noticias de fin de semana de CNN International, que llega a 258 millones de hogares del mundo entero.

17. El programa anual “Year in Review”, en el que se presentaron los acontecimientos y temas relacionados con las Naciones Unidas más destacados en 2009 se distribuyó a emisoras del mundo entero para atender a su demanda de programas para cerrar el año. El programa se produjo en árabe (subtítulos), español, francés, inglés y ruso.

18. *Canal de televisión de las Naciones Unidas*: Desde julio de 2009, la Televisión de las Naciones Unidas ha tomado varias medidas importantes orientadas a su objetivo de llegar a un público más amplio y ha estudiado acuerdos innovadores con operadores de cable locales y servicios de noticias de televisión en línea. Aprovechando la oportunidad que ofrece la transición a la televisión digital en los Estados Unidos, la Televisión de las Naciones Unidas ha estado trabajando en estrecha colaboración con Time Warner Cable para garantizar una mayor cobertura geográfica del Canal de Televisión de las Naciones Unidas, que ahora se puede ver en el Canal 150 en casi 1,5 millones de hogares de la zona metropolitana de Nueva York. En el mismo sentido, el Departamento llegó a un acuerdo para incluir el Canal de Televisión de las Naciones Unidas en LiveStation.com, un recopilador de servicios de noticias de televisión en línea que ofrece canales de noticias de televisión de fuentes mundiales a sus 1,5 millones de usuarios de la web y dispositivos móviles.

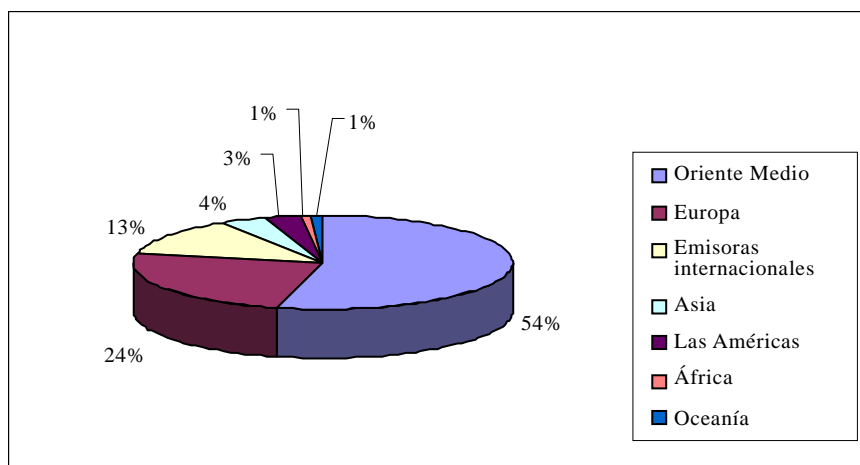
19. *UNifeed*: Creado en 2005 como plataforma interinstitucional destinada a proporcionar noticias de última hora y reportajes desde un único punto de distribución a cientos de importantes emisoras de todas las regiones del mundo, UNifeed se transmite desde la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York vía satélite seis días a la semana a través de la agencia APTN. Algunos reportajes se distribuyen también a Thompson-Reuters y Eurovision; APTN llega por sí sola a más de 1.000 puntos de transmisión del mundo entero. Entre julio y diciembre de 2009, la Televisión de las Naciones Unidas fue una de las entidades que más contribuyó a UNifeed, pues produjo el 37% de su material. Más de 40 organismos, fondos, misiones de mantenimiento de la paz y otras entidades aportan contenidos a este servicio.

20. El servicio de noticias por vídeo de UNifeed fue un recurso esencial para muchas emisoras cuando la atención de los medios de difusión del mundo entero quedó fijada en el devastador terremoto de Haití y en la respuesta aportada por la comunidad internacional. Tan solo una semana después del mortífero terremoto,

UNifeed había producido, en colaboración con la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH), 67 reportajes que fueron seleccionados 12.660 veces —una cifra sin precedentes— por 309 emisoras.

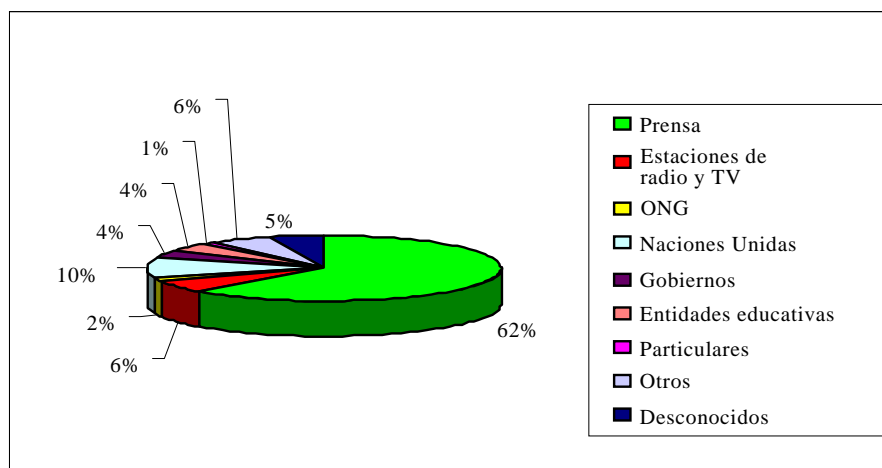
21. Por lo que se refiere al uso por regiones, el sistema de seguimiento Teletrax muestra que el 54% de los reportajes de UNifeed seleccionados de la transmisión satelital correspondió a la región de Oriente Medio, lo que supone un incremento de un 20% con respecto a la cifra registrada el año anterior. Las emisoras europeas representan el 24% de los usuarios, mientras que las emisoras internacionales, como Al-Jazeera International, BBC Arabic y BBC World, Voice of America, TV5, Deutsche Welle y CNN International representan el 13% (véase el gráfico I).

Gráfico I
Reportajes seleccionados de UNifeed, por regiones
Julio a diciembre de 2009



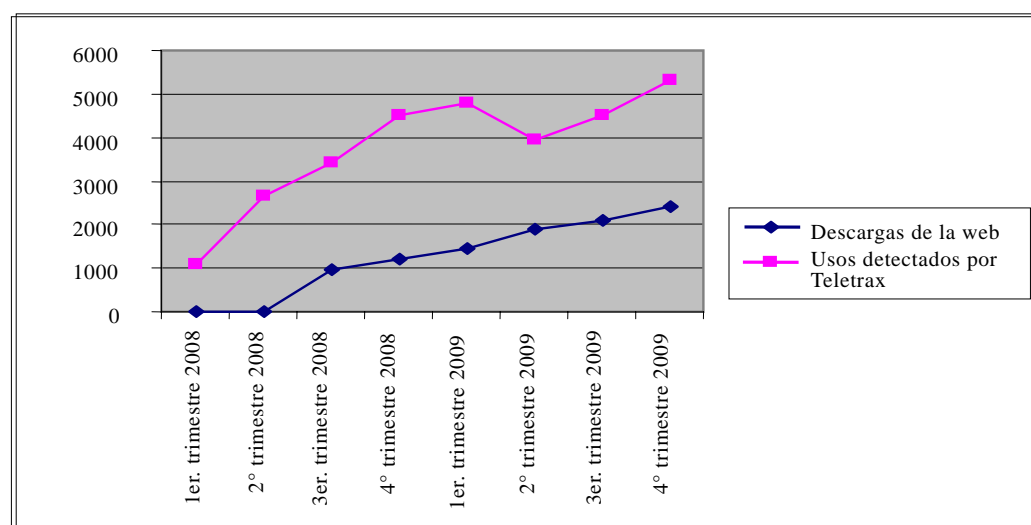
22. En 2009, comenzó el segundo año de andadura del sistema en línea de UNifeed que permite a los medios de difusión y otros usuarios descargar fácilmente vídeos de calidad en las versiones NTSC y PAL. Este servicio es importante para los países en desarrollo, pues el sitio web de UNifeed proporciona contenidos a medios de difusión más pequeños de África, Asia y América Latina que no tienen acceso al satélite de APTN. Como muestra el gráfico II que figura a continuación, el sitio web de UNifeed está ampliando también su alcance a organizaciones no gubernamentales, organismos gubernamentales, instituciones de enseñanza y particulares que recurren a UNifeed para obtener noticias sobre las Naciones Unidas

Gráfico II
Descargas del sitio web de UNifeed, por categoría
Julio a diciembre de 2009



23. Desde julio de 2009, UNifeed registró un crecimiento considerable en todos sus aspectos, en particular en lo que se refiere a la producción de reportajes y su distribución, tanto por satélite como por Internet (véase el gráfico III que figura a continuación). Durante el período de que se informa, UNifeed produjo más de 600 reportajes. Tan solo en el último trimestre de 2009 se seleccionaron más de 5.300 noticias y reportajes por vía satelital y hubo más de 2.400 descargas por Internet. En enero de 2010, el número de descargas se disparó, debido a la amplia cobertura por UNifeed del terremoto en Haití, y llegó a alcanzar las 661 en la semana que siguió al terremoto. Según Teletrax y datos de la web, en el último año, el uso de reportajes de UNifeed ha aumentado un 58%.

Gráfico III
Descargas del sitio web de Unifeed y usos detectados por teletrax

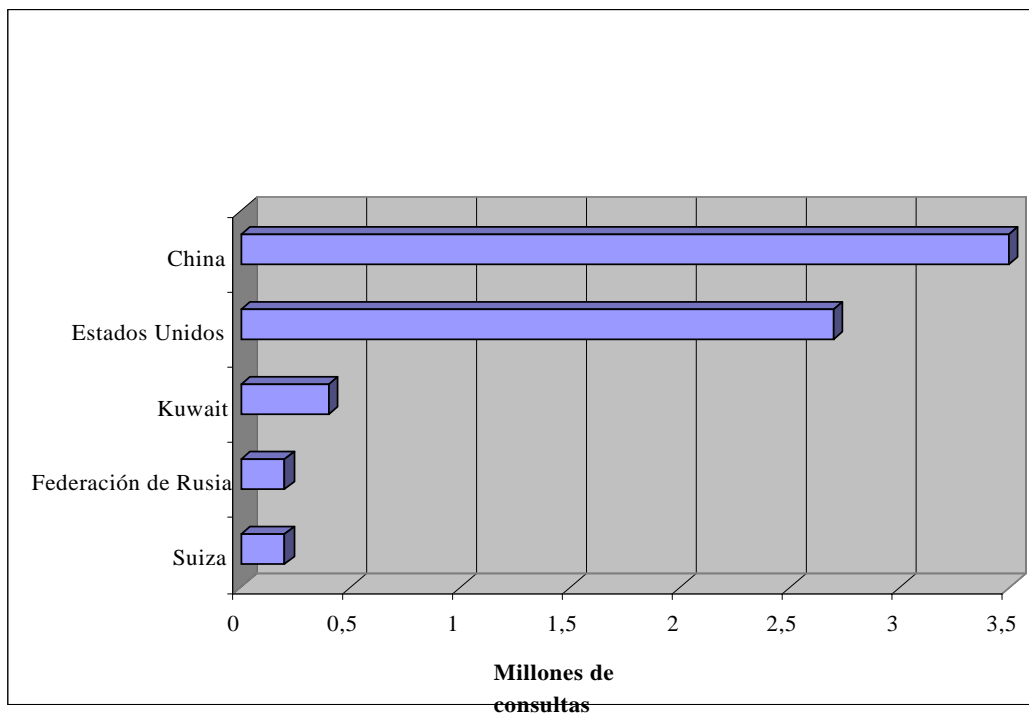


Transmisión por Internet

24. En respuesta a la creciente demanda de servicios de transmisión de vídeos en directo y a la carta, el Departamento aprovechó al máximo las sinergias entre la transmisión en directo de la Televisión de las Naciones Unidas y los nuevos medios de difusión. En la medida en que ayuda al público del mundo entero a seguir las reuniones de los principales órganos de las Naciones Unidas en tiempo real, el servicio de transmisión por Internet de las Naciones Unidas contribuye a la función primordial del Departamento de promover un mejor entendimiento de la labor de la Organización. Entre julio de 2009 y febrero de 2010 se registraron en el sitio web de transmisión por Internet de las Naciones Unidas más de 11 millones de vistas (de vídeos en directo y a la carta) de usuarios de más de 200 países y territorios.

25. Los adelantos en la tecnología de transmisión multimedia en tiempo real han hecho posible que cada vez más usuarios de países en desarrollo con una conexión a Internet con un ancho de banda pequeño puedan ver en directo y a la carta vídeos transmitidos por Internet de las reuniones y eventos de las Naciones Unidas. Como se observa en el gráfico IV que sigue, entre los cinco países con mayor cantidad de vistas de vídeos (acceso a la carta) figuran tanto países desarrollados como en desarrollo.

Gráfico IV
Transmisiones web de vídeos vistos a la carta
Julio de 2009 a febrero de 2010



26. Además de la transición por Internet en directo y a la carta de las reuniones oficiales, las conferencias de prensa y otros eventos en la Sede, el Departamento

ofreció transmisiones en directo de varios eventos importantes que tuvieron lugar fuera de Nueva York, como: la Conferencia de Examen de Durban; la reunión de alto nivel del Consejo Económico y Social celebrada en Ginebra; el Foro para la gobernanza de Internet en Sharm El Sheikh (Egipto); y la Conferencia de Alto Nivel de las Naciones Unidas sobre la Cooperación Sur-Sur, celebrada en Nairobi. Además, el Departamento continuó transmitiendo por Internet, en directo y a la carta, las reuniones del Consejo de Derechos Humanos (orador por orador) en Ginebra.

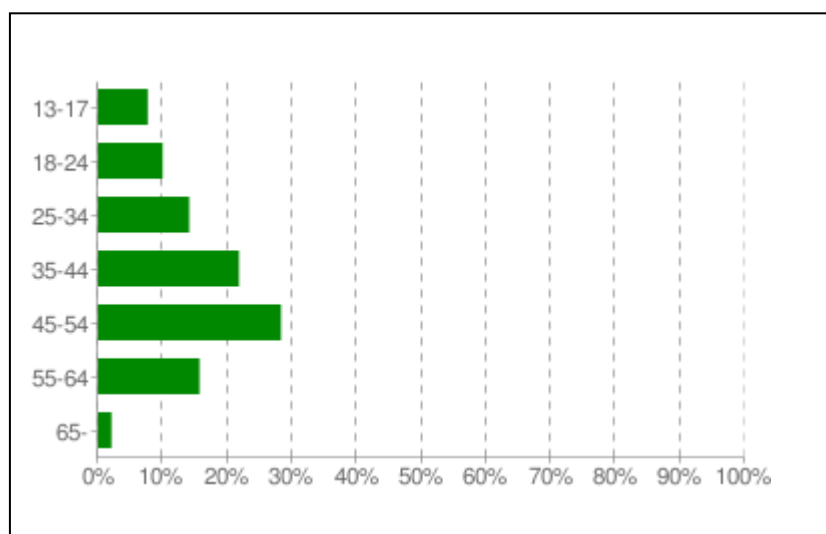
C. Promoción de los productos multimedia

27. Uno de los principales objetivos de las actividades del Departamento durante el período que se examina siguió siendo adaptar de manera creativa el contenido de sus medios de difusión tradicionales a la Internet y tratar de llegar a nuevos públicos mediante el uso dinámico de los nuevos medios de comunicación.

28. *Canal de las Naciones Unidas en YouTube*: El Departamento de Información Pública continuó ampliando el material publicado en el Canal de las Naciones Unidas en YouTube. En enero de 2010 se podían ver más de 1.000 vídeos en el Canal, cuyo contenido se actualiza todos los días. El número de vistas fue superior a 1,3 y el de suscriptores superó los 5.000. Para recabar la participación de diversos grupos, en particular de jóvenes, el Departamento creó proyectos de vídeo especiales, como el concurso de vídeos “Citizen Ambassador to the UN”, que atrajo a miles de visitantes. Como se observa en el gráfico V que sigue, el Canal despierta el interés de personas de todos los grupos de edad.

Gráfico V

Distribución por edades de las personas que visitan el Canal de las Naciones Unidas en YouTube



29. En su intento por continuar expandiendo la distribución de su material audiovisual, incluidas imágenes digitales de alta definición, el Departamento

aprovechó plenamente su plataforma multimedia externa en línea, que ayudó a superar las limitaciones de ancho de banda asociadas a los productos multimedia. En septiembre de 2009, usuarios de 178 países accedieron al contenido multimedia del sitio web, en particular al mensaje del Secretario General emitido en el Día Internacional de la Paz, que fue descargado 19.000 veces en solo un mes.

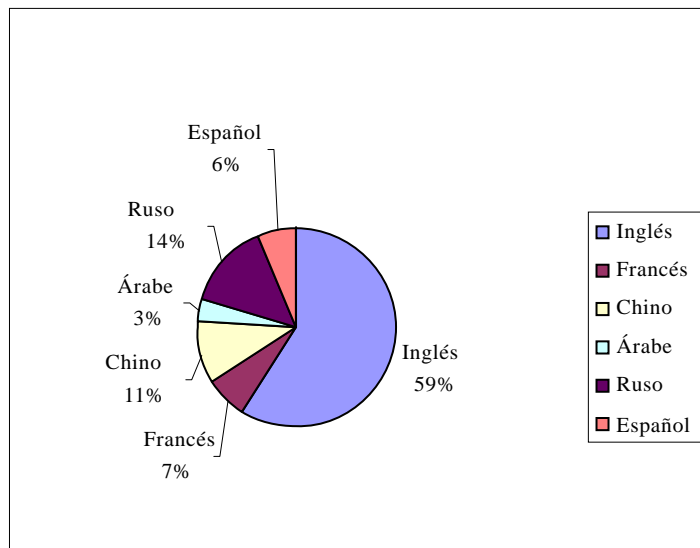
30. El Departamento lanzó una página de fotografías rediseñada, con un sistema mejorado de navegación, funciones de búsqueda más sencillas y galerías de fotografías. La página funciona con el sistema Networked Interactive Content Access, que gestiona todo el ciclo de vida digital de las fotografías de las Naciones Unidas y ayuda al Departamento a ofrecer sus imágenes a toda una serie de usuarios internos y externos. Al mismo tiempo, el Departamento ha seguido estudiando nuevas oportunidades de distribución a través de canales de establecimiento de redes sociales como Flickr, Facebook o Twitter.

31. *Bibliotecas de material audiovisual y fotografías:* Una parte considerable de las actividades del Departamento se orientó a la conservación y el mantenimiento de una colección única y valiosísima de archivos audiovisuales, que suma unas 55.000 horas de grabaciones de vídeo y películas, 80.000 horas de grabaciones de audio y 800.000 fotografías en formato analógico y digital, y que documenta más de seis décadas de trabajo histórico llevado a cabo por la Organización. Esas tareas cobraron especial importancia con el inicio del plan maestro de reformas de infraestructura. Para superar las dificultades que planteaba el plan con respecto a los archivos, el Departamento estableció un inventario técnico exhaustivo de las grabaciones de audio, evaluó su estado y seleccionó las más valiosas para digitalizarlas. La colección completa de fotografías de las Naciones Unidas (200.000 fotografías históricas en diapositivas y negativos) fue digitalizada e incorporada al sistema Networked Interactive Content Access. Otra de las medidas adoptadas consistió en transferir a la Sección de Gestión de Archivos y Expedientes una enorme colección de fotografías históricas descartadas en formato analógico (diapositivas, negativos, contactos y algunas fotos impresas), para garantizar su conservación en condiciones seguras. La digitalización de UN Radio Classics ha permitido seguir publicando en línea grabaciones de audio históricas que van desde la década de 1940 hasta el día de hoy, y entre las que hay más de 150 discursos, obras de radioteatro y otros programas de radio en los seis idiomas oficiales.

D. Centro de Noticias de las Naciones Unidas

32. El Centro de Noticias de las Naciones Unidas, uno de los segmentos más populares del sitio web de las Naciones Unidas, siguió registrando un crecimiento continuado en cuanto al número de visitantes de todas las versiones lingüísticas del portal, con picos durante los períodos de noticias más destacadas. En diciembre de 2009, el número de páginas vistas en todas las versiones lingüísticas fue de 12 millones, lo que supone un incremento de un 31% con respecto al mismo mes del año anterior. El gráfico VI que sigue muestra el uso del sitio por idiomas.

Gráfico VI
Centro de Noticias de las Naciones Unidas: Desglose por idioma de las páginas vistas en diciembre de 2009



33. Además de atraer a nuevos visitantes, el portal multilingüe siguió siendo una fuente vital de noticias de última hora sobre las Naciones Unidas para una amplia gama de sitios web, desde los de medios de difusión y recopiladores de noticias hasta los de organizaciones gubernamentales, organizaciones no gubernamentales e instituciones educativas. Por ejemplo, los reportajes del Centro de Noticias de las Naciones Unidas en ruso fueron seleccionados sistemáticamente por agencias de noticias, estaciones de radio, revistas y periódicos de Armenia, Azerbaiyán, Belarús, Georgia, la Federación de Rusia, la República de Moldova, Ucrania, Uzbekistán y otros países de la región destinataria. El portal fue visitado regularmente en sus versiones árabe, china, española y francesa por usuarios de más de 90 países.

34. Mientras se seguía trabajando para resolver los problemas técnicos relacionados con el nuevo diseño de todas las versiones lingüísticas del Centro de Noticias, se empezaron a utilizar de forma más generalizada en las páginas en francés e inglés recién renovadas nuevos componentes interactivos, multimedia y estructurados como una base de datos, por ejemplo, en las páginas temáticas especiales de la sección Actualidad. La sección Newsmakers, recién inaugurada, proporcionó a los altos funcionarios de las Naciones Unidas una plataforma muy útil para debatir sobre su trabajo en el contexto de las noticias más destacadas de última hora. Por ejemplo, se ofrecieron entrevistas con el Representante Especial del Secretario General para el Afganistán, que habló la víspera de las elecciones presidenciales en ese país; el Presidente del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC), antes de la celebración de la Conferencia de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático 2009 en Copenhague, y la Subsecretaria General para la Reducción del Riesgo de Desastres. Después del terremoto de Haití en enero de 2010, la página de Actualidad

sobre Haití se convirtió rápidamente en un repositorio de recursos clave y vínculos acerca de la respuesta del sistema de las Naciones Unidas a la emergencia.

E. Boletines de prensa

35. Ofrecer una cobertura rápida, precisa y exhaustiva de todas las conferencias de prensa y las reuniones intergubernamentales públicas celebradas en la Sede y otros lugares sigue siendo una parte esencial de los servicios de noticias del Departamento. Entre julio de 2009 y enero de 2010, la labor del Departamento relacionada con la información sobre reuniones se tradujo en la producción de 2.764 boletines de prensa, con 14.492 páginas en francés e inglés, que incluían los resúmenes de noticias de final de año sobre las actividades del Consejo de Seguridad y la Asamblea General. Esa producción, disponible en formato impreso en la Sede y distribuida al público del mundo entero a través de Internet y de los centros de información de las Naciones Unidas, consistía en:

a) 432 boletines de prensa con resúmenes sobre las reuniones celebradas en el marco del sexagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General, desde mediados de septiembre hasta diciembre de 2009;

b) 313 boletines de prensa relacionados con el Consejo de Seguridad, en los que informó, entre otras cosas, de una reunión en la cumbre acerca de la no proliferación de las armas nucleares y de los largos debates sustantivos sobre el Afganistán, el Oriente Medio, Côte d'Ivoire, Somalia, la República Democrática del Congo, el Iraq, el Sudán, los tribunales penales internacionales y los temas de la mujer, la paz y la seguridad;

c) Más de 1.100 boletines de prensa con declaraciones y mensajes del Secretario General y la Vicesecretaria General, y material de otras oficinas y departamentos de las Naciones Unidas, que en su conjunto tienen un volumen dos veces superior al del período anterior;

d) 682 resúmenes de reuniones informativas para la prensa del Portavoz del Secretario General y otras conferencias de prensa celebradas en la Sede.

36. Dada la enorme importancia de la Internet como plataforma de distribución, el Departamento reestructuró la página web que contiene sus boletines de prensa y la información sobre reuniones, a fin de mejorar su presentación y su sistema de navegación y hacerla más fácil de utilizar, y de garantizar una coherencia visual con las demás páginas del sitio web de las Naciones Unidas. El nuevo diseño, para el que se tuvo en cuenta la opinión de las delegaciones de los Estados Miembros y de representantes de medios de difusión y organizaciones no gubernamentales —principales usuarios de los boletines de prensa y los resúmenes de reuniones— se inscribe en un esfuerzo por mejorar la funcionalidad de la base de datos del sitio web y las características de su sistema de búsqueda y navegación.

III. Otros servicios

A. Apoyo a los medios de difusión

37. Entre el 1 de julio de 2009 y el 5 de enero de 2010, el Departamento expidió 925 acreditaciones de prensa permanentes y 2.250 temporales, y distribuyó 132 noticias urgentes a unos 4.000 medios de difusión, agregados de prensa de las misiones permanentes y otros integrantes del sistema de las Naciones Unidas. Asimismo, el Departamento organizó 11 visitas guiadas para grupos de estudiantes y profesionales del periodismo, y facilitó información y asistencia logística para 297 encuentros informales con la prensa. El Departamento también supervisó 188 conferencias y reuniones informativas para la prensa a las que asistieron 5.108 periodistas.

38. En el marco de las nuevas iniciativas destinadas a facilitar la cobertura de las noticias y los temas relacionados con las Naciones Unidas por parte de los medios de difusión, el Departamento transmitió a más de 4.000 periodistas una lista constantemente actualizada de los funcionarios de las Naciones Unidas con los que podían ponerse en contacto para entrevistas y apariciones en programas de televisión y de radio en relación con la operación de rescate y socorro de las Naciones Unidas en Haití. Como servicio adicional ofrecido a esos periodistas, el Departamento amplió el uso de nuevos instrumentos de comunicación para distribuir los programas diarios de eventos para los medios de difusión en la Sede de las Naciones Unidas. En enero de 2010, empezó a funcionar su servicio Media Alert como canal RSS, y se puso en marcha un proyecto piloto para probar el funcionamiento de Twitter como instrumento para actualizar los programas de eventos.

B. Publicación de artículos de opinión

39. El Departamento de Información Pública continuó prestando asistencia para la publicación de artículos de opinión del Secretario General y otros altos funcionarios de las Naciones Unidas en periódicos y otros medios de difusión del mundo entero. Esos artículos tratan de algunos de los retos más urgentes con que se enfrentan las Naciones Unidas y la comunidad internacional en su conjunto, como el desarme nuclear, la pobreza y el desarrollo sostenible. Por ejemplo, en septiembre de 2009, el Departamento coordinó los esfuerzos de su personal en Nueva York con los del personal de los centros de información de las Naciones Unidas de todo el mundo para garantizar la publicación a nivel mundial del artículo “The ice is melting”, en el que se describía detalladamente la visita realizada por el Secretario General al Ártico para ver en directo los efectos del cambio climático. En enero de 2010, el Departamento logró publicar el artículo “Haiti is not alone” en casi 80 periódicos y otros medios de comunicación de más de 50 países.

C. Diez historias que el mundo debería conocer mejor

40. El Departamento publicó su sexta lista anual de las Diez historias que el mundo debería conocer mejor (que puede consultarse en www.un.org/en/events/tenstories/08/), cuyo objetivo es que los medios de difusión presten más

atención a cuestiones y acontecimientos sobre los que no se informa lo suficiente y que merecerían ser conocidos mejor. Las historias de la última lista están centradas en situaciones de conflicto y posteriores a conflictos (República Centroafricana, Guatemala y Kosovo), en temas como la protección de los derechos humanos, la seguridad alimentaria y la prevención del delito (tráfico de cocaína en África occidental) y en problemas ambientales (residuos espaciales).

IV. Sitio web de las Naciones Unidas

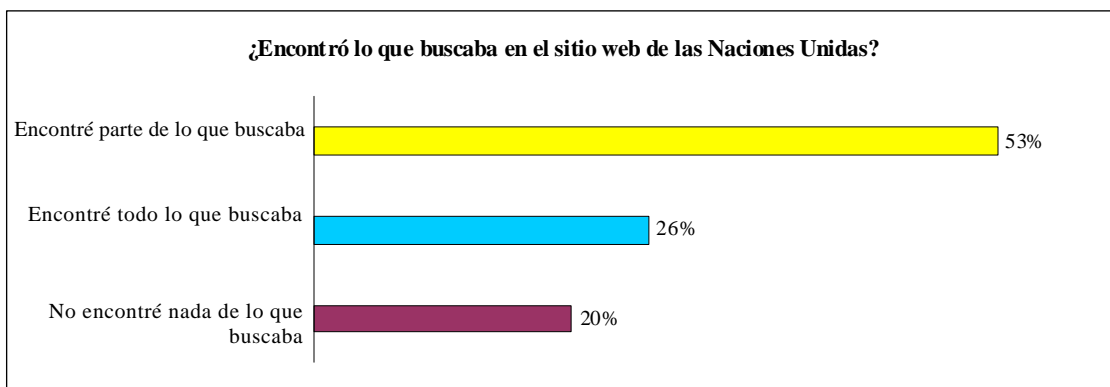
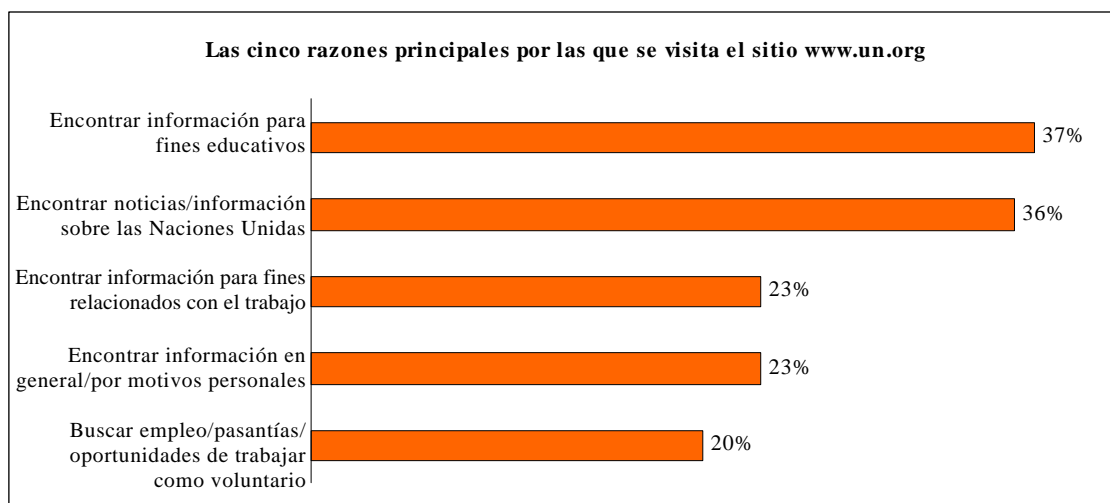
A. Nuevo aspecto y mayor coherencia

41. Tras el lanzamiento de la página de presentación remodelada del sitio web (www.un.org) en mayo de 2009, el Departamento continuó perfeccionando el sitio y al mismo tiempo adoptando medidas para evaluar su uso antes de proceder a rediseñarlo con miras a mejorar la forma en que está organizado, su atractivo visual, sus posibilidades de utilización y su coherencia. El proyecto de rediseño de la página de presentación, realizado en estrecha coordinación con las principales oficinas de la Secretaría que aportan contenidos, ha dado un nuevo estilo identificativo común a las primeras páginas de todos los idiomas. Ahora que se han ultimado esos cambios, se está tratando de que el sitio web tenga una estructura más coherente, lo cual es fundamental para un sistema de gestión de contenidos, cuya introducción se ha previsto desde hace algún tiempo (véase el párrafo 51 más abajo).

42. Con objeto de establecer criterios de referencia para realizar un análisis más a fondo, el Departamento llevó a cabo una encuesta en línea entre los visitantes del sitio, a los que se hicieron preguntas para recabar información sobre la demografía de los usuarios, la funcionalidad del sitio web o la facilidad de uso. La encuesta, que se inscribía en el examen anual de los efectos de los programas del Departamento, se publicó en las páginas de presentación del sitio web de las Naciones Unidas de los seis idiomas oficiales. De acuerdo con los resultados de la encuesta, los jóvenes representan un porcentaje importante de los visitantes del sitio; un 31% de las personas que respondieron a la encuesta tenía menos de 21 años; un 32%, entre 22 y 34 años; un 14%, entre 35 y 44 años, y un 13%, entre 45 y 54. Otras de las conclusiones fue que un 53% de los participantes había encontrado parte de lo que estaba buscando y un 26%, todo lo que buscaba; un 46% leyó noticias de prensa y un 20% utilizó la función de búsqueda.

Gráfico VII

Resultados seleccionados de una encuesta para personas que visitan el sitio web de las Naciones Unidas



B. Mejora del sistema de análisis del sitio web

43. En el marco de su interés general por mejorar los mecanismos de evaluación y el seguimiento de la información sobre el uso del sitio, el Departamento ha introducido un nuevo sistema, Google Analytics, para analizar el tráfico en el sitio web. El código de seguimiento necesario de Google Analytics se ha instalado en todas las páginas que se han creado en el marco de la remodelación de las primeras páginas del sitio web de las Naciones Unidas. Este proceso sigue en curso, pues el código se ha de instalar en el resto del sitio, que contiene miles de páginas. Como la instalación del código no ha concluido, y el método de análisis del tráfico ha cambiado, este año no se podrá presentar una comparación año por año del sitio web en su totalidad. El Departamento está evaluando toda una gama de indicadores de medición que ofrece el nuevo sistema para su posible utilización en el análisis del tráfico y la presentación de informes al respecto; los datos del sitio web reunidos este año servirán de referencia en el futuro.

44. De junio a diciembre de 2009, más de 6 millones de visitantes de más de 200 países y territorios navegaron en casi 30 millones de páginas en las que se había insertado el código de seguimiento. A nivel regional, cerca de un 28% del tráfico total procedió de América del Norte; un 25,5%, de Europa, y un 18,2%, de América del Sur y América Central. Asia representó un 17,3% del tráfico; África, un 6,17% y Australia, aproximadamente un 2%. Aunque a África corresponde un 6,17% del número total de visitantes del sitio web de las Naciones Unidas, los datos de Google Analytics muestran que, en la lista de los 44 países donde el sitio web ocupa un lugar más destacado, 8 de los 12 primeros son de África.

C. Multilingüismo y paridad entre los idiomas

45. Cuando el Departamento presta servicios de Internet a las oficinas que aportan contenidos, subraya siempre la necesidad de que esos contenidos se proporcionen en los seis idiomas oficiales, pues es un requisito exigido por la Asamblea General. El año pasado, el Departamento observó algunos progresos en la paridad entre los idiomas oficiales. Con el creciente uso de la Internet para difundir información y el auge de la distribución electrónica, más ecológica, cada vez son más las oficinas que utilizan este medio económico que es la web para sus actividades de comunicación y difusión de información. Por ese motivo no ha cesado de crecer el volumen de material que las oficinas de las Naciones Unidas crean para el sitio web, y hay nuevos contenidos que se publican únicamente en inglés. Sin embargo, la traducción de ese material no se ha mantenido al veloz ritmo con que los departamentos y oficinas lo generan. De mantenerse esta tendencia, es probable que aumente la brecha en cuanto al contenido disponible en la versión en inglés del sitio web y en los demás idiomas.

46. En el pasado se han hecho cálculos para determinar el coste real que entraña traducir todo el contenido del actual sitio web en inglés a los otros cinco idiomas oficiales, y se ha considerado y se sigue considerando que hacerlo es poco práctico (véase A/AC.198/1999/6, anexo III). Con la mejora progresiva de la precisión de las traducciones automáticas y la posibilidad de combinar la traducción automática con la revisión humana, quizá en un futuro próximo se puedan reducir drásticamente los costos y obtener traducciones con mayor rapidez. El Departamento de Información Pública trabajará con el Departamento de la Asamblea General y de Gestión de Conferencias para aprovechar esas oportunidades cuando se considere que son oportunas y viables.

47. Al mismo tiempo, el Departamento siguió beneficiándose de los acuerdos de cooperación establecidos con universidades de Belarús, China y España, que están permitiendo ampliar el número de páginas web disponibles en otros idiomas oficiales.

48. Para tener una visión más completa de las recientes tendencias en el uso de las versiones del sitio web en los distintos idiomas, el Departamento está combinando el análisis de indicadores tradicionales, como las páginas vistas, con indicadores de Google Analytics, como las páginas vistas únicas, que representan la suma de las páginas vistas generadas por un mismo usuario en la misma sesión. En el cuadro que sigue se presentan los resultados de los dos indicadores desglosados por idiomas. Cabe señalar que esas cifras reflejan sólo la parte del sitio web de las Naciones Unidas en que se ha instalado ya el nuevo código de seguimiento.

<i>Páginas vistas únicas, por idioma</i>		<i>Porcentaje</i>
Árabe	855	4,6
Chino	1 071	5,8
Español	7 643	41,1
Francés	2 713	14,6
Inglés	5 081	27,3
Ruso	1 236	6,6
Total	18 599	100,0

<i>Total páginas vistas</i>		<i>Porcentaje</i>
Árabe	569 098	2,7
Chino	1 045 252	4,9
Español	5 069 896	23,7
Francés	2 040 066	9,5
Inglés	11 862 461	55,4
Ruso	810 278	3,8
Total	21 397 051	100,0

49. El análisis de las páginas únicas muestra una distribución más igualada de las consultas por idiomas que las vistas de páginas, en que el inglés representa más de la mitad del total. Según otro tipo de comparación, se vieron 5.081 páginas distintas en inglés 11.862.461 veces, lo que supone que cada página fue vista por término medio unas 2.334 veces. Por lo que respecta al francés, cada una de las 2.713 páginas distintas se vio aproximadamente 752 veces.

50. En vista del éxito de la cobertura del sexagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General, el Departamento amplió el uso de contenidos conexos, como productos multimedia, durante el debate general del sexagésimo cuarto período de sesiones. Se consolidaron en el sitio web una serie de productos del Departamento, como fotos, textos y vídeos, y se creó una página independiente para cada uno de los participantes en el debate, con una foto del orador tomada por fotógrafos del Departamento, un archivo de vídeo producido por la Televisión de las Naciones Unidas y el servicio de transmisión en la web, un resumen del discurso publicado como boletín de prensa y el texto íntegro de la declaración publicada en línea mediante una operación de escaneo especial. Se han añadido varios elementos que facilitan la consulta, como una marca que se actualiza en tiempo real para indicar el orador que está interviniendo y una lista por orden alfabético de los países cuyos representantes toman la palabra, además de la lista por reuniones. Durante el debate general del sexagésimo cuarto período de sesiones fueron casi un millón las páginas vistas del sitio web de la Asamblea General.

D. Situación con respecto al establecimiento de un sistema de gestión de contenidos

51. La mejora sistemática y coordinada del sitio web de las Naciones Unidas requiere un sistema sólido y seguro de gestión de contenidos. Los beneficios que ese sistema entrañaría se indican detalladamente en la sección VI del informe del Secretario General de 2007 (A/AC.198/2007/3) y en la sección VII del informe correspondiente a 2008 (A/AC.198/2008/3). En su resolución 63/262, la Asamblea General había aprobado recursos para el proyecto de gestión de los contenidos institucionales, que abarca el proyecto del sitio web de las Naciones Unidas. Así pues, durante el pasado bienio, se han estado sentando las bases para el cambio del sitio web de las Naciones Unidas al nuevo sistema a lo largo de los próximos años. Ahora que la Asamblea General ha decidido aplazar el examen del tema de la financiación del sistema de gestión de los contenidos institucionales para cuando estudie el presupuesto por programas para 2012-2013, por lo que el Departamento está trabajando ahora con la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones para adaptar su plan de trabajo a esa situación y sacar el máximo provecho del sistema que se usa actualmente.

E. Hacia una mejor gobernanza de la web

52. El Departamento ha venido trabajando en estrecha colaboración con el Oficial Principal de Tecnología de la Información y la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones para vincular la aplicación de un sistema de gestión de los contenidos con la adopción de un sistema de gobernanza más sólido con el que se establecerán gradualmente las políticas y normas que requiere un nuevo entorno de generación de páginas web. El objetivo es adoptar y promover un modelo de gobernanza que sea racional, eficaz y aplicable, y suficientemente flexible para irse adaptando a los avances de la tecnología.

53. Como estaba previsto, el nuevo mecanismo de gobernanza de la web está diseñado para garantizar que las Naciones Unidas tengan una presencia coherente y uniforme en la Internet, pese al hecho de que hay muchas oficinas con sus propios privilegios de publicación que aportan contenidos y que tienen la responsabilidad principal de mantener sus propios segmentos en el sitio web. El objetivo general es mejorar la organización y la estructura del sitio, lograr un aspecto y un formato común para las páginas de las Naciones Unidas, sin llegar a la uniformización exagerada; evitar las duplicaciones, y garantizar una buena relación costo-eficacia en el uso de las plataformas, tecnologías y aplicaciones necesarias para continuar mejorando el sitio web.

54. Como se ha señalado en informes anteriores (A/AC.198/2007/3, secc. VI y A/AC.198/2008/3, secc. VII) el Departamento ha empezado a tomar medidas para promover la gobernanza de la web, entre otras cosas, mediante la creación de un mecanismo de gobernanza en dos niveles, que incluye el Comité de Coordinación de Internet, de alto nivel, y el Grupo de Trabajo sobre la Gobernanza de la Internet, de carácter consultivo, que sustituye al Grupo de Trabajo sobre Asuntos de la Internet de la Junta de Publicaciones. En respuesta a la solicitud formulada por la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, se está llevando a cabo la labor para modificar los boletines e instrucciones administrativas pertinentes del Secretario General, a fin de tener en cuenta esos cambios.

55. Durante el período que se examina, el Departamento tomó una vez más la iniciativa de ayudar a racionalizar la estructura de gobernanza, en particular en vista de la aprobación por parte de la Asamblea General de la estrategia de la tecnología de la información y las comunicaciones para la Secretaría (A/62/793 y Corr.1 y Add.1), del establecimiento de la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones y de la creación del Comité Ejecutivo de Tecnología de la Información y las Comunicaciones, de alto nivel. Dado que los miembros y los mandatos del Comité de Coordinación de Internet se solapan con los del Comité Ejecutivo de Tecnología de la Información y las Comunicaciones, establecido posteriormente, el Departamento ha propuesto reevaluar las funciones de los dos órganos, a fin de combinar sus funciones para lograr una mayor eficiencia; ese proceso está actualmente en curso.

F. Accesibilidad de las personas con discapacidad a los sitios web

56. Con objeto de hacer llegar la información sobre las Naciones Unidas y sus actividades al mayor número posible de personas, y en cumplimiento de las resoluciones de la Asamblea General, el Departamento de Información Pública se ha seguido ocupando de que el sitio web de la Organización sea accesible a las personas con discapacidades, incluidas las que tienen discapacidades visuales y auditivas. Los nuevos proyectos de la web se diseñan de manera que reúnan los requisitos en materia de accesibilidad, con arreglo a las normas establecidas en el Consorcio World Wide Web, que hoy por hoy son las únicas reconocidas y aceptadas a nivel mundial. La creación de las nuevas páginas y su adaptación a las normas fijadas han requerido un esfuerzo adicional que ha hecho que aumente el tiempo de producción en aproximadamente un 20%.

57. Además de velar por que las nuevas páginas web reúnan los requisitos de accesibilidad, el Departamento ha trabajado para solucionar los problemas de accesibilidad de las antiguas páginas. Detectar y corregir las barreras que impiden acceder a páginas ya existentes lleva más tiempo que crear páginas adaptadas a los requisitos de accesibilidad, por lo que el Departamento está tratando de hacer tomar mayor conciencia de esta cuestión y de animar a integrar esos requisitos en la fase inicial de los proyectos de desarrollo de sitios web.

58. En respuesta a la resolución 61/106 de la Asamblea General, en que se pide al Secretario General que aplique progresivamente normas y directrices sobre la accesibilidad de las instalaciones y los servicios del sistema de las Naciones Unidas, el Departamento ha elaborado normas técnicas para ayudar a los departamentos y oficinas de toda la Secretaría a producir contenidos para la web que sean accesibles. Esas normas se pueden consultar en línea (www.un.org/webaccessibility), en una página creada especialmente, donde también hay procedimientos de validación y plantillas que se pueden descargar. Sobre la base de las citadas normas, el Departamento ha ofrecido asesoramiento y conocimientos especializados a departamentos, oficinas y otras entidades de todo el sistema de las Naciones Unidas, incluidos el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, el Departamento de Asuntos Políticos y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. Esas normas se promulgarán a través de los mecanismos pertinentes de gobernanza de la Internet, como el Grupo de Trabajo sobre la Gobernanza de la Internet.

V. Conclusiones

59. El Departamento de Información Pública ha ampliado toda su gama de productos informativos e introducido innovaciones en sus métodos de distribución para aprovechar la capacidad de los nuevos medios de difusión de llegar a la mayor cantidad posible de público, tanto en los países desarrollados como en desarrollo. El Departamento ha modificado y adaptado su material de forma creativa para hacerlo más accesible a través de los canales de comunicación tradicionales —prensa, radio y televisión— y de los nuevos medios, como redes sociales y otras plataformas en constante evolución, lo que le ha permitido desarrollar al máximo su capacidad de divulgación, sobre todo entre los grupos de jóvenes y la población urbana, y seguir transmitiendo información a quienes no tienen acceso o tienen un acceso muy limitado a la Internet.

60. Aprovechando los recursos con que cuenta, adoptando innovaciones tecnológicas y encontrando formas de colaborar en mayor medida con asociados externos y otras entidades del sistema de las Naciones Unidas, el Departamento de Información Pública ha logrado aumentar su productividad, acelerar la entrega de sus productos y servicios e introducir innovaciones y variedad en su trabajo. El Departamento ha concedido especial atención a la mejora de los mecanismos de supervisión y evaluación para medir el uso de sus productos —en línea o difundidos por radio y televisión— y asegurarse de que responden a las necesidades del público y los clientes a los que van destinados.

61. Aunque el Departamento ha hecho todo lo posible por reforzar el multilingüismo del sitio web de las Naciones Unidas, sigue enfrentado a problemas relacionados con el hecho de que gran parte del contenido de la web generado por los diversos departamentos y oficinas se publica únicamente en inglés. De persistir esta tendencia, es probable que se agrande la brecha entre el inglés y los demás idiomas en cuanto a la disponibilidad de contenidos. Por otra parte, aunque un sistema de gestión de todos los contenidos institucionales mejoraría la seguridad y coherencia del sitio web de las Naciones Unidas, su introducción está pendiente, debido a la decisión de la Asamblea General de aplazar el examen de su financiación hasta el momento en que se estudie el proyecto de presupuesto por programas para 2012-2013. El Departamento está trabajando con la Oficina de Tecnología de la Información y las Comunicaciones para adaptar su plan de trabajo y asegurarse de que se establecen los mecanismos más sólidos y seguros posibles para el actual sistema.
